

**MONTAGE- UND BETRIEBSANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

31.03.2022

KUPPLUNGSPLATTE KuPS

COUPLING PLATE (SLIDER) KuPS

PLAQUE D'ATTELAGE KuPS

WICHTIGE HINWEISE:

siehe separates Dokument BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

IMPORTATANT NOTES:

see separate document BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

NOTES IMPORTANTES:

voir document séparé BA_TASC_400002, www.walterscheid.com/downloads/

PLAQUE D'ATTELAGE KuP

1. DÉSIGNATIONS ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

DESCRIPTION :

(voir figure 1)

Les plaques d'attelage sont des plaques coulissantes réglables en hauteur qui ne peuvent être utilisées que dans des crochets de remorquage avec des rails de verrouillage. Ils sont préparés pour la fixation de raccords à bride ou d'autres dispositifs de raccordement à bride.

Les plaques d'attelage sont également appelées supports de remorquage dans le cadre du StVZO (Ordonnance allemande de réception des véhicules à moteur).

DOMAINE D'APPLICATION :

À utiliser sur tracteurs agricoles ou forestiers, machines de travail automotrices ou remorques.

ANNEAUX DE TRACTION :

Veillez respecter l'instruction de montage et d'utilisation d'attelage de connexion fourni.

HOMOLOGATIONS ET VALEURS CARACTERISTIQUES :

HOMOLOGATION UN/ECE R147 :

Classification du dispositif d'attelage mécanique: f

R147- MARQUE D'HOMOLOGATION



147R-00 0015D

VALEURS CARACTERISTIQUES :

- > Valeur D adm.: 29,0 kN
- > Valeur Dc adm.: 29,0 kN
- > Valeur V adm.: 25,6 kN
- > Charge S adm.: 1250 daN (kg)
- > vitesse maximale: 60 km/h



CONSIGNE :

Si le recours à ces valeurs caractéristiques devait exiger des approbations officielles supplémentaires conformément aux conditions d'admission en vigueur dans le pays d'utilisation, il convient d'en faire la demande.

En cas d'utilisation au-dessus de la prise de force, il convient de respecter les indications du fabricant du véhicule relatives aux charge d'appui.



ATTENTION :

La valeur D et la charge verticale admissible du support d'attelage doivent être respectées lors du raccordement. La valeur inférieure est valide!

DESIGNATIONS DU MODELE ET DIMENSIONS :

(voir figure 2)

Les plaques d'attelage peuvent être fournies avec différentes dimensions de montage et différents alésages de montage selon les tableaux suivants. Ils sont préparés pour la fixation d'attelage de remorque ou de dispositifs de connexion comparables avec différentes dimensions de bride.

Versions	Plaque d'attelage	Largeur de guidage dans la support d'attelage
----------	-------------------	---

	Largeur A	Épaisseur B	Boulon d'arrêt. ØC	Hauteur surface D	Épaisseur	Rainure	Perçage Ø
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
KuP199A	199	29,0	22	120	200	30,0	23
KuP199B	199	29,7	22	120	200	30,0	23
KuP219	219	29,7	22	120	220	30,0	23
KuP241	241	29,7	22	120	242	30,0	23
KuP244	244	29,7	20	120	245	30,0	21

Tableau 1

BRIDES:

(voir figure 1 et 2)

Largeur de la bride	Plan de perçage a x b	Trou-Ø c	Vis de fixation	Max. dimensions de la bride
	[mm]	[mm]		[mm]
1	90 x 0	M16	2 x M16x50	155x90
2	83 x 56	M10	4 x M10x50	155x90
3	106 x 55	M14	4 x M14x50	155x90

Tableau 2

Les tailles de brides correspondent aux classes A50-1 à A50-3 selon la réglementation UN / ECE R55 (tableau 2). Les plaques de couplage peuvent également être pourvues de deux modèles de trous.

DESIGNATIONS DU MODELE (= DESIGNATION DE COMMANDE) :

Les références signifient toujours : **KuPxxxZ-y**, où xxx représente la largeur de la plaque d'accouplement, Z pour la version (A ou B) et y pour la taille de la bride. Deux modèles de trous sont possibles sur une plaque d'accouplement, puis les désignations de taille de bride sont placées l'une derrière l'autre.

Beispiel: KuP199A-23: Kupplungsplatte 199 breit, Ausführung A mit Lochbild 83x56, Gewindebohrungen M10 sowie weiterem Lochbild 120x55, Gewindebohrungen M14.

DISTANCE ADMISSIBLE ENTRE LES APPUIS / POINT D'ACCOUPEMENT :

(voir aussi figure 3)

La distance maximale entre le centre de la barre de guidage de la plaque d'attelage et le point d'attelage du dispositif d'attelage monté est de 140 mm. La figure 3 montre des exemples de montage. Si la distance d'appui est supérieure à 140 mm, la plaque d'attelage doit être contrôlée, le cas échéant dans le cadre d'une réception individuelle (dans le domaine d'application du StVZO), avec des valeurs caractéristiques adaptées. Dans ce cas, contactez-nous ou votre revendeur spécialisé.



ATTENTION :

Dans ce chapitre, pour toute la description du démontage, remontage et chaussures de sécurité, afin d'éviter des blessures, utilisez des gants et lunette de protection.

Environnement :

Les lubrifiants atterrissent dans l'environnement. Respect de l'environnement: utiliser les lubrifiants dans des contenants appropriés, les stocker conformément et les éliminer dans les règles de l'art.

2. MONTAGE: (voir figure 1)



NOTE :

Lors du montage de l'attelage, il convient de respecter les dispositions pertinentes (p. ex. OLAA véhicules) ainsi que les directives de montage des fabricants du véhicule ! La fixation de l'attelage de remorque au véhicule doit être effectuée conformément aux exigences du règlement (UE) 2015/208, annexe 34.



NOTE :

À noter : les obligations du § 13 OLP relatives aux données figurant dans le certificat d'immatriculation en lien avec la charge remorquée admissible ainsi que la charge statique maximal admissible.

2.1 MONTAGE DE LA PLAQUE D'ATTELAGE DANS LE SUPPORT D'ATTELAGE :

- > Poussez la plaque d'attelage (1) par le haut dans les rails de guidage du support d'attelage respectif.
- > Appuyez sur la poignée (3) dans le sens de la marche et faites-la glisser vers la droite. Cela pousse les boulons de verrouillage (2) dans la plaque d'attelage (1).
- > Dans la position souhaitée, faites coulisser la poignée (3) complètement vers la gauche et fixez ainsi la plaque d'attelage (1) des deux côtés à l'aide des boulons de verrouillage (2) dans les trous de verrouillage de l'étrier de remorquage.
- > Assurez-vous que le rabat droit de la tige est à gauche de la goupille cylindrique. Cela sécurisera les boulons de verrouillage (2).
- > Le rail de guidage de la plaque d'attelage ne doit pas dépasser des rainures de guidage du support d'attelage.



AVERTISSEMENT :

Après chaque premier montage ou réglage, assurez-vous que les boulons de verrouillage (2) sont verrouillés dans les trous des rails de guidage sur le support de remorquage et que la tringlerie est sécurisée. Ce n'est qu'alors qu'il est correctement verrouillé ! La plaque d'attelage ne doit être actionnée que lorsqu'elle est verrouillée !

2.2 MONTAGE D'ACCOUPLLEMENTS À BRIDES SUR LA PLAQUE D'ATTELAGE :

Les accouplements à bride sont vissés sur la plaque d'accouplement à l'aide de 2 ou 4 vis ISO 4014 ou ISO 4762. Utilisez une clé dynamométrique pour obtenir le couple de serrage correct.

- > Les accouplements à bride avec gabarits de perçage selon la taille -1 sont vissés sur la plaque d'attelage à l'aide de 2 vis M 16.
- > Les accouplements à bride avec gabarits de perçage selon la taille -2 sont vissés sur la plaque d'attelage à l'aide de 4 vis M 10.
- > Les accouplements à bride avec gabarits de perçage selon la taille -3 sont vissés sur la plaque d'attelage à l'aide de 4 vis M 14.

- > Lors de l'utilisation de raccords à bride Walterscheid :
 - Pour les brides -1 : utiliser 2 vis M16x35 - 10.9.
 - Pour les brides -2 : utiliser 4 vis M10x35 - 10.9.
 - Pour les brides -3 : utiliser 4 vis M14x35 - 10.9

En règle générale, les vis de fixation ne sont pas comprises dans la livraison, les informations fournies par le constructeur d'attelage sur la fixation doivent donc être respectées.

En cas de données manquantes voir document séparé BA_TASC_400038, www.walterscheid.com/downloads/

Pour les raccords à bride d'autres fabricants, il faut s'assurer que la longueur de serrage minimale des vis utilisées correspond à 1,2 x le diamètre nominal. La longueur de la vis peut devoir être ajustée.

3. FONCTIONNEMENT :



AVERTISSEMENT :

Lors de l'attelage et du dételage, il convient de respecter les directives de l'association professionnelle.

Personne ne doit se trouver entre les véhicules. L'attelage de remorque doit être utilisé uniquement à l'état verrouillé.

Lors de l'attelage et du dételage, le timon doit être le plus horizontal possible par rapport à l'attelage.

RÉGLAGE EN HAUTEUR DE LA PLAQUE D'ATTELAGE SUR LE SUPPORT D'ATTELAGE :

Voir point 2.1.



WARNING:

Après chaque réglage en hauteur, assurez-vous que les boulons de verrouillage (2) sont verrouillés dans les trous des rails de guidage sur le support d'attelage. Ce n'est qu'alors qu'il est correctement verrouillé ! La plaque d'attelage ne doit être utilisée qu'à l'état verrouillé !

4. MAINTENANCE :

ENTRETIEN

- > La plaque d'attelage doit toujours être exempt de saleté et de corrosion afin d'assurer son bon fonctionnement. Toutes les pièces mobiles doivent être graissées régulièrement (selon la période d'utilisation) et vérifiées pour la facilité de mouvement.
- > Évitez si possible de nettoyer avec des nettoyeurs haute pression. Si cela se produit, l'embrayage doit être regraissé.
- > En cas de réparations (par exemple changement des boulons d'arrêt ou des boulons de verrouillage), les nouvelles pièces doivent être lubrifiées avec de la graisse fraîche. Une graisse multi-usages résistante à l'eau (type de graisse : lithium saponifiée, classe de consistance : NL-GI2) doit être utilisée pour la lubrification.



IMPORTANT :

Lors du remplacement des pièces d'usure, seules des pièces de rechange d'origine Walterscheid doivent être utilisées. Si le propriétaire du véhicule ne dispose pas des spécialistes appropriés et de l'équipement technique nécessaire, l'échange doit être effectué par un atelier spécialisé.



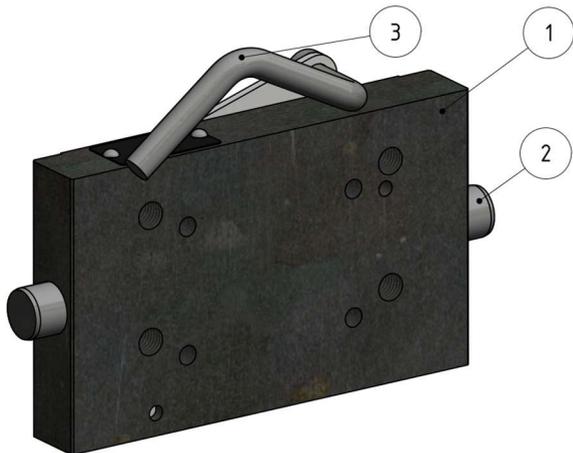
AVERTISSEMENT : CONSIGNES DE SECURITE :

- > L'utilisateur est tenu de toujours utiliser la plaque d'attelage dans un état impeccable et d'interdire son utilisation aux personnes non autorisées.
- > Les charges spécifiées sur la plaque signalétique ne doivent pas être dépassées.
- > Les transformations et modifications de la plaque d'attelage de la propre initiative de l'utilisateur ne sont pas autorisées.

5. DETERMINATION DES VALEURS CARACTERISTIQUES POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'ATTELAGE SUR LES VEHICULES AGRICOLES ET FORESTIERS :

Voir annexe ou document séparé BA_TASC_400029, www.walterscheid.com/downloads/

BILD 1
FIGURE 1



KuP 199A-23

Legende:

- 1..... Kupplungsplatte
- 2..... Rastbolzen
- 3..... Handgriff

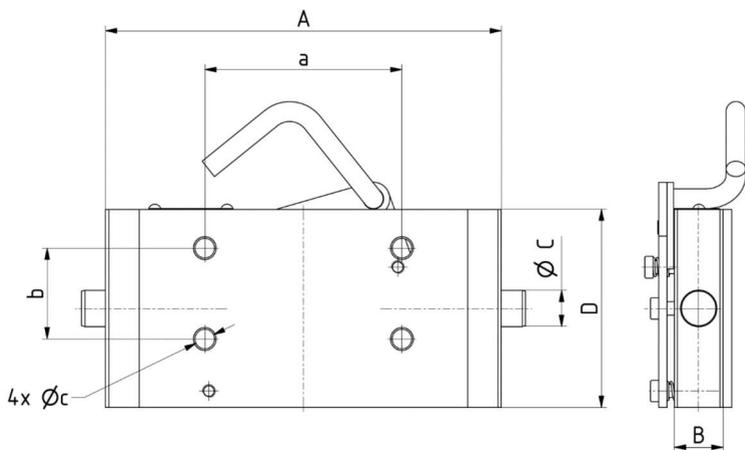
Legend:

- 1 coupling plate
- 2 locking pins
- 3 handle

Légende:

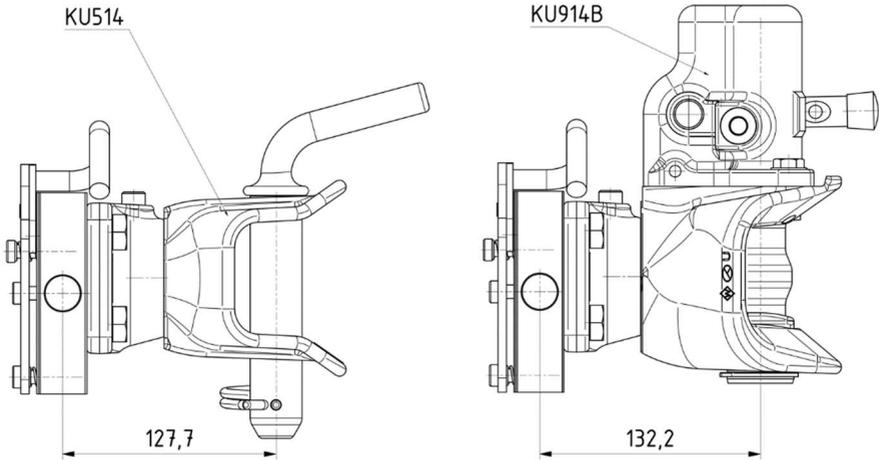
- 1 plaque d'attelage
- 2 boulons de verrouillage
- 3 poignée

BILD 2
FIGURE 2



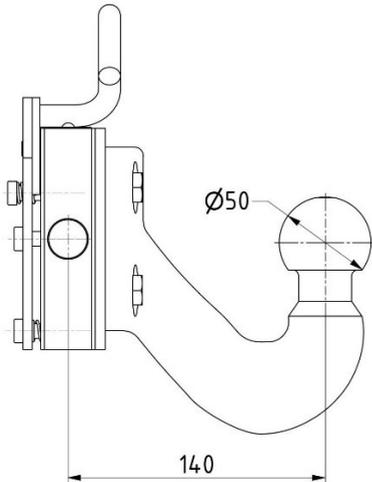
Maße / dimensions

BILD 3
FIGURE 3



Zulässige Stützabstände / admissible coupling point/ Espacement admissible des supports

BILD 4
FIGURE 4



Zulässige Stützabstände / admissible coupling point/ Espacement admissible des supports